

Pero que eu mui long' estou

- letto 578 volte

Collazione

v.1	B V	Pero que eu mui long'estou Pero que eu muj long'estou	
v.2	B V	da mha senhor e do seu ben, da mha senhor e do seu ben,	
v.3	B V	nunca me Deus dé o sseu bem, nunca me Deus o sseu bem,	-1
v.4	B V	pero m?eu la long'estou lho m'estou, pero m?eu la long'estou lo mh estou,	+2 +2
v.5	B V	se non é o coraçon meu se non é o coraçon meu	
v.6	B V	máys preto dela que o sseu. máys predo dela que o sseu.	
v.7	B V	E pero loug ?estou d?ali E pero long'estou d?ali	
v.8	B V	d?u agora é mha senhor, d?u agora é mha senhor,	
v.9	B V	non aia ben da mha senhor, non aia ben da mha senhor,	
v.10	B V	pero m?eu long'estou d?aly, pero m?eu long'estou d?aly,	
v.11	B V	se non é o coraçon se non é o coraçon	

v.12	B V	
v.13	B V	E pero louge do logar E pero longe do logar
v.14	B V	esto que nou poss?al fazer, esto que non poss?al fazer,
v.15	B V	Deus non mi dé o seu ben-fazer, Deus non mi dé o seu ben-fazer,
v.16	B V	pero long?estou do logar, pero long?estou do logar,
v.17	B V	se non é coraçon meu -1 se non é coraçon meu -1
v.18	B V	
v.19	B V	c?a vezes ten en al o seu, c?a vezes ten en al o seu,
v.20	B V	e sempre sigo ten o meu. e sempre sigo ten o meu.

- letto 314 volte

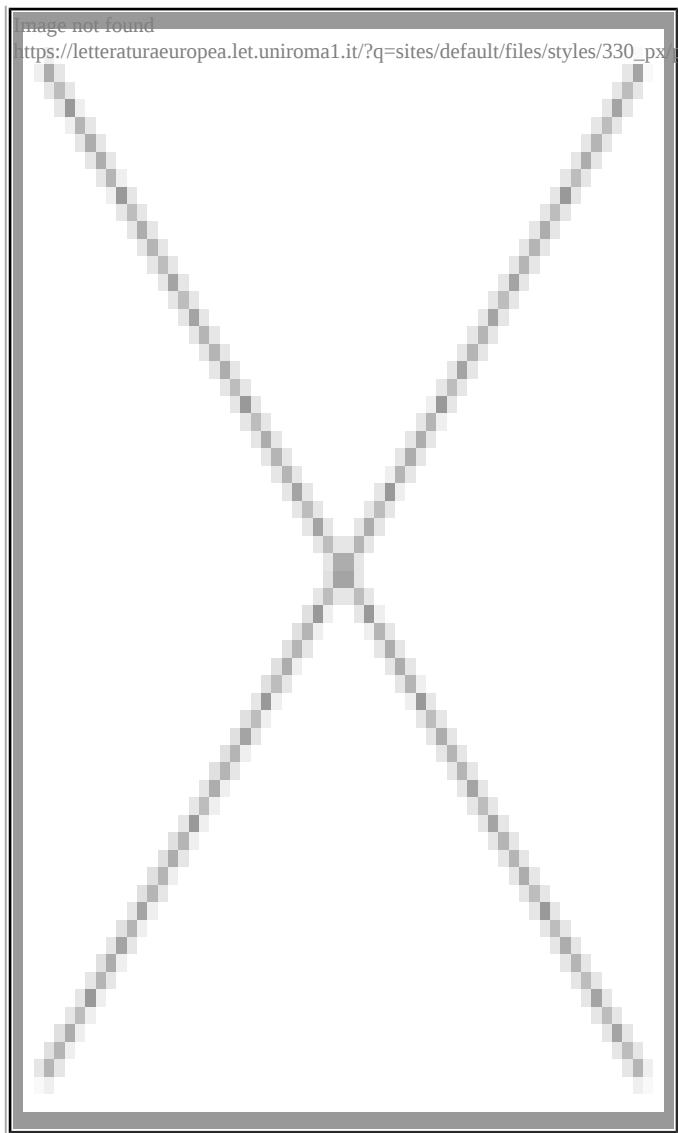
Tradizione manoscritta

- letto 324 volte

CANZONIERE B

- letto 303 volte

Edizione diplomatica

	Pero q(ue) eu mui longestou. Da mha senhor edo seu be(n) Nu(n)ca mede(us) de osseu bem Pero meu la long estou lhome stou. Se non e o coração(n) meu. Mays preto dela q(ue) osseu.
	E pero lougestou dali Du agora e mha senhor Non aia be(n) da mha senhor Pero meu longestou. daly Se non e o coração(n)
	E pero louge do logar Esto q(ue) nou possal. fazer De(us) no(n) mi deo seu be(n) faz(er) Pero longestou do log(a)r Se non e coração(n) meu.
	Ca. uezes te(n) en al. oseu E sempre sigote(n) omeu.

- letto 238 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Pero q(ue) eu mui longestou. Da mha senhor edo seu be(n) Nu(n)ca mede(us) de osseu bem Pero meu la long estou lhome stou. Se non e o coração(n) meu. Mays preto dela q(ue) osseu.	I Pero que eu mui long?estou da mha senhor e do seu ben, nunca me Deus dé o sseu bem, pero m?eu la long?estou lho m?estou, se non é o coração meu máys preto dela que o sseu.
	II

E pero lougestou dali Du agora e mha senhor Non aia be(n) da mha senhor Pero meu longestou. daly Se non e o coraço(n)	E pero loug?estou d?ali d?u agora é mha senhor, non aia ben da mha senhor, pero m?eu long?estou d?aly, se non é o coraçon
	III
E pero louge do logar Esto q(ue) nou possal. fazer De(us) no(n) mi deo seu be(n) faz(er) Pero longestou do log(a)r Se non e coraço(n) meu.	E pero louge do logar esto que nou poss?al fazer, Deus non mi dé o seu ben-fazer, pero long?estou do logar, se non é coraçon meu
	IV
Ca. uezes te(n) en al. oseu E sempre sigote(n) omeu.	c?a vezes ten en al o seu, e sempre sigo ten o meu.

- letto 250 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_515.jpg&itok=SHlia1f7

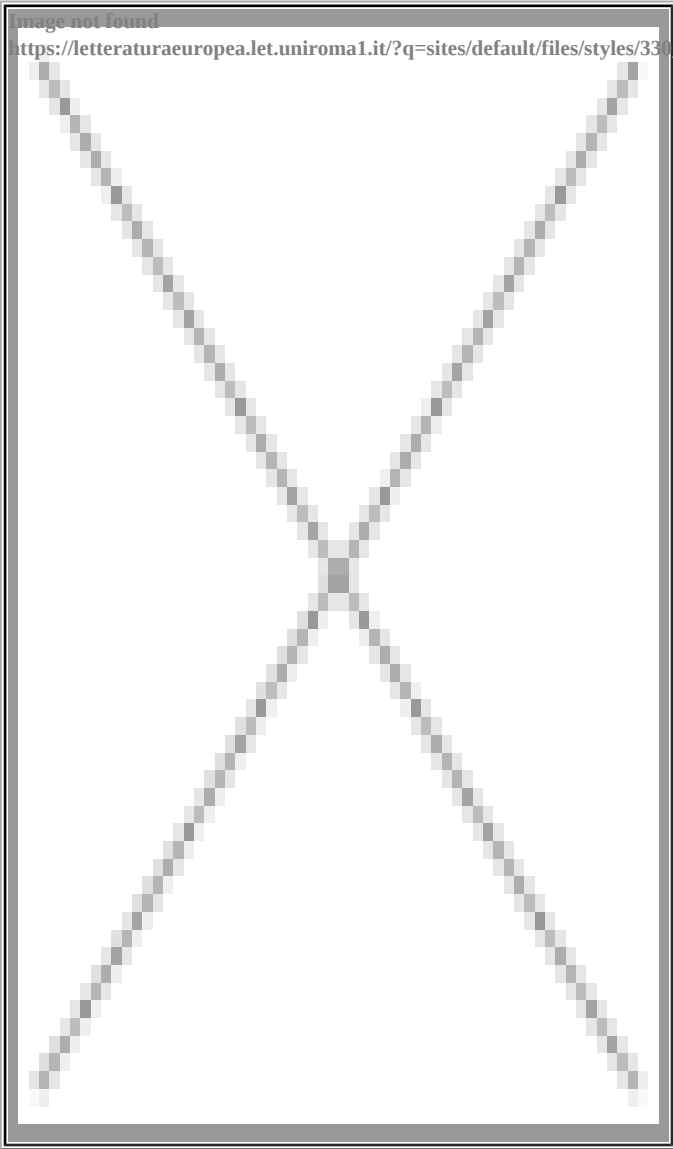


- letto 330 volte

CANZONIERE V

- letto 316 volte

Edizione diplomatica

	Pero que eu muj longestou da mha senhor edo seu ben nunca me de(us) osseu bem pero meu la long estou lomhe stou se no(n) e ocoraço(n) meu mays predo dela q(ue) osseu
	E p(er)o longestou dali du agora e mha senhor no(n) aia be(n) da mha senhor pero meu longestou daly se no(n) e o coraçon
	E pero longe do log(a)r esto q(ue) no(n) possal fazer d(eu)s no(n) mi de o seu be(n) faz(er) pero longe stou do log(a)r se no(n) e cora ço(n) meu
	Ca uezes ten en al o seu e semp(re) sigoten omeu

- letto 276 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Pero que eu muj longestou da mha senhor edo seu ben nunca me de(us) osseu bem pero meu la long estou lomhe stou se no(n) e o coraço(n) meu mays predo dela q(ue) osseu	Pero que eu muj long?estou da mha senhor e do seu ben, nunca me Deus o sseu bem, pero m?eu la long?estou lo mh estou, se non é o coraçon meu máys predo dela que o sseu.
	II
E p(er)o longestou dali du agora e mha senhor no(n) aia be(n) da mha senhor pero meu longestou daly se no(n) e o coraçon	E pero long?estou d?ali d?u agora é mha senhor, non aia ben da mha senhor, pero m?eu long?estou d?aly, se non é o coraçon
	III
E pero longe do log(a)r esto q(ue) no(n) possal fazer d(eu)s no(n) mi de o seu be(n) faz(er) pero longe stou do log(a)r se no(n) e cora ço(n) meu	E pero longe do logar esto que non poss?al fazer, Deus non mi dé o seu ben-fazer, pero long?estou do logar, se non é coraçon meu
	IV
Ca uezes ten en al o seu e semp(re) sigoten omeu	c?a vezes ten en al o seu, e sempre sigo ten o meu.

- letto 336 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_98.jpg&itok=Tep46lgR



- letto 337 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/pero-que-eu-mui-long-estou>